



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP-TỰ DO-HẠNH PHÚC
=====o0o=====

Công ty TNHH Đường mía
Việt nam - Đài Loan

Địa chỉ: TT. Vân Du, Thạch Thành, Thanh Hóa
ĐT: 0237.3847.800 Fax: 0237.3847.081

Thanh Hoá, Ngày 02 tháng 05 năm 2024

THƯ MỜI THẦU

招標書

Kính gửi: CÁC CÔNG TY

Địa chỉ:

Điện thoại 電話:

FAX:

Công ty TNHH đường mía Việt nam - Đài loan có kế hoạch tổ chức đấu thầu công khai mua hạt nhựa tẩy màu cho đường. Chi tiết cụ thể như sau:

感謝貴公司在過去時間之合作，越台糖業有限責任公司有計劃組織公開投標購買樹脂，以便更換，具體如下：

I/Tên hàng hóa, qui cách, số lượng:

貨物名稱、規格、數量:

TT 序號	Tên vật tư 物料名稱	Qui cách/Model 規格	Đơn vị 單位	Số lượng 數量	Ghi chú 備註
1	Hạt nhựa Resin 樹脂	Amberlite™ FPA90RF CL Hãng sản xuất : dupont Xuất xứ: Sản xuất tại Pháp 法國生產 Bao gói:25L/bao 產地: Dupont/France	Lít	5,000	
2	Hạt nhựa Resin 樹脂	Amberlite™ FPA98 CL Hãng sản xuất : dupont Xuất xứ: Sản xuất tại Trung Quốc 中國生產 Bao gói 包裝:25L/bao 產地:Dupont/China	Lít	5,000	

Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trân trọng kính mời các nhà thầu có đủ năng lực, kinh nghiệm tới tham gia đấu thầu gói thầu trên. Tìm hiểu thông tin và hồ sơ gói thầu trên tại ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt Nam - Đài loan; Địa chỉ: Thị Trấn Vân Du, Huyện Thạch Thành, Tỉnh Thanh Hóa

越台糖業有限責任公司敬邀有足夠能力、經驗之承包商來投標如上貨物，想進一步了解上述招標案相關訊息，請洽越台糖業有限責任公司 採購課；地址：清化省、石城縣、雲游鎮。

Người liên hệ: Ông Trần Đức Hạnh số ĐT :0813510890

聯繫者：陳德幸 先生 電話：0813510890

- Thời gian phát hành hồ sơ mời thầu: Ngày 02 tháng 05 năm 2024

發行招標檔案的時間：從 2024 年 05 月 02 日

- Thời gian đóng thầu: 17 giờ ngày 11 tháng 05 năm 2024

結束接受投標資料時間：2024 年 05 月 11 日 17h:00

- Thời gian mở thầu: 14 giờ ngày 13 tháng 05 năm 2024

開標時間：2024 年 05 月 13 日； 14h:00

- Địa điểm mở thầu: Tại phòng mở thầu Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan.

開標地點：越台糖業有限責任公司開標室開標

II/Yêu cầu cụ thể đối với các đơn vị tham gia đấu thầu:

對於參加投標單位的具體要求

- Các đơn vị tham gia đấu thầu phải có đủ tư cách pháp nhân và có năng lực để thực hiện gói thầu. Có hợp đồng bán hạt nhựa resin lũy kế trong 5 năm gần đây từ 1,7 tỉ đồng trở lên

參加投標的各單位具有法人資格及能力以便實現承包。有近 5 年累計樹脂合約金額達 17 億越盾以上。Nhà thầu tham gia mở thầu phải nộp tiền bảo đảm dự thầu trị giá 115,000,000VND. Đơn vị nào trúng thầu sẽ giữ lại làm bảo lãnh hợp đồng. Trong thời gian bảo lãnh hợp đồng không được tính lãi. Số tiền bảo đảm dự thầu được chuyển vào tài khoản sau:

- Công ty TNHH Đường mía Việt Nam- Đài Loan, TK: 3507201000098 chi nhánh Ngân hàng Nông Nghiệp Thạch Thành Bắc Thanh Hóa.

參加投標的承包商必要繳納保證金價值 115,000,000.越盾。某單位得標，則押標金轉為履約保證金，在履約期間不得算利息，參加投標押金轉到如下賬戶：

越台糖業有限責任公司：賬戶 3507201000098 於石城農業銀行-北清化

-Đơn vị không trúng thầu sẽ trả lại tiền dự thầu sau khi có kết quả mở thầu

未得標單位，開標結果後退還投標金

Các đơn vị tham gia đấu thầu nộp báo giá niêm phong về cho ban mua hàng của Công ty TNHH Đường mía Việt nam - Đài loan trước 17 giờ ngày 11 tháng 05 năm 2024

參加投標的各單位於 2024/05/11 日下午 17h:00 點前向越台糖業有限責任公司採購課繳納有密封的報價資料。

- Báo giá và các điều kiện thương mại. 報價及各相關交易條件

III/ Chất lượng hàng hóa

- Hạt nhựa Amberlite FPA90RF CL sản xuất từ DUPONT-xuất xứ Pháp và Amberlite FPA98 CL sản xuất tại DUPONT -xuất xứ Trung Quốc. Hàng sản xuất từ 1/10/2023 trở lại đây năm trở lại đây . có giấy chứng nhận CO, COA copy công chứng Khi giao hàng phải cung cấp bản gốc để đối chiếu phù hợp nghiệm thu. Trên bao bì in nhà sản xuất, các thông số và Quốc gia xuất xứ phải phù hợp với yêu cầu.

- Amberlite FPA90RF CL 樹脂由 DUPONT 製造 - 法國產地，Amberlite FPA98 CL 由 DUPONT 製造 - 中國製造。自雙方簽訂合約後，限 2023 年 10 月 1 日以後生產的貨物。有經公證的 CO,COA 證書影本資料，交付時必須提供正本以供核對及驗收。製造商印刷的包裝上，參數及原產地必須符合要求。

IV / Điều kiện nghiệm thu, giao hàng, thanh toán

交貨、驗收、結算條件

1/Nghiệm thu 驗收

- Khi nghiệm thu kiểm tra số lượng, qui cách, ngày tháng sản xuất và các giấy tờ CO, COA copy công

chứng

驗收時檢查數量、規格、生產時間及 CO,COA 影本資料。

- Khi cuối cùng nghiệm thu không đạt yêu cầu, sử lý trả hàng, nhà cung cấp phải trả lại 30% số tiền đặt cọc trước khi công ty đồng ý trả lại hàng hóa.

最終驗收不合格，辦理退貨時，供應商必須先退還 30%訂金，本公司才同意退貨。

2/Giao hàng:

- Thời gian giao hàng 150 ngày kể từ ngày nhận được tiền đặt cọc, nếu giao hàng chậm sẽ bị phạt hợp đồng 0,8%/ ngày, Nhưng tổng số ngày không vượt quá 10 ngày(tính tổng cộng tiền phạt là 8%)

交貨時間自收到訂金日起最慢 150 天，若逾期交貨將被罰款合同 0.8%/天，但總天數不超過 10 天(罰款總額為 8%)。

交貨時間從收到訂金日期起 150 天交貨，

-Địa điểm giao hàng: tại công ty TNHH Đường Mía Việt Nam – Đài Loan hoặc cảng FOB cảng Cao hùng
交貨地點:在越台糖業有限責任公司或 FOB 高雄港。

3/ Thanh toán : Thanh toán đặt cọc 30% số tiền 70% còn lại thanh toán trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được hàng nghiệm thu đạt yêu cầu và hoàn thiện bộ chứng từ thanh toán.

結算:先付 30%訂金，交貨驗收合格及完成結算資料後 15 天內結算 70%尾款。

V /Qui định mở thầu 開標規定

- Nếu các nhà thầu không đến dự thầu được thì chuyển tiền đặt cọc bảo lãnh dự thầu vào tài khoản của Công ty TNHH Đường mía Việt nam- Đài loan trước khi buổi mở thầu bắt đầu.

若各投標廠商沒有辦法來參加投標，則把投標押金在開標時間前轉到越台公司之賬戶。

- Các hồ sơ không hợp lệ theo thư mời thầu thì bị loại trước khi xem xét đến giá.

不符合招標書之資料就是不能參加開標。

+ Lần đầu tiên chưa đủ 3 nhà cung cấp trở lên tham gia báo giá thì không tiến hành mở thầu công khai.
第一次未足夠 3 家廠商以上報價時，不進行開標。

VI/Giá trúng thầu và quyết định trúng thầu 決定得標價格及決定得標廠商

- Giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu
最低價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格。

- Giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì tiến hành nghị giá 3 lần, khi nào nghị giá thấp hơn hoặc bằng giá sàn thì sẽ trình Tổng Giám Đốc duyệt làm giá trúng thầu.

最低價高於底價則進行議價 3 次，至投標價格低於或等於底價就呈總經理批准得標價格

- Trong trường hợp nghị giá 3 lần mà giá thấp nhất vẫn cao hơn giá sàn thì không trúng thầu, Công ty sẽ chọn giá thấp nhất để nghị giá, giá thấp nhất thấp hơn hoặc bằng giá sàn, nhưng các nhà dự thầu có giá bằng nhau thì tiến hành bốc thăm để chọn nhà trúng thầu.

若經過 3 次議價後且最低價仍較底價高就不得標，公司會選最低價格廠商以便議價,最低價格低於或等於底價;不過各參加開標廠商有一樣價格就進行抽籤，以便決定得標廠商。

- Nhà cung cấp không đến tham gia mở thầu, coi như bỏ đi quyền nghị giá, do nhà thứ 2 thay thế cung cấp.
廠商未能親自出席開標,視同放棄議價權利,由第二順位廠商取代資格

Kính mong sự hợp tác của Quý Công ty

希望得到貴公司的合作

Ngày 02 tháng 05 năm 2024

Tổng giám đốc

總經理

